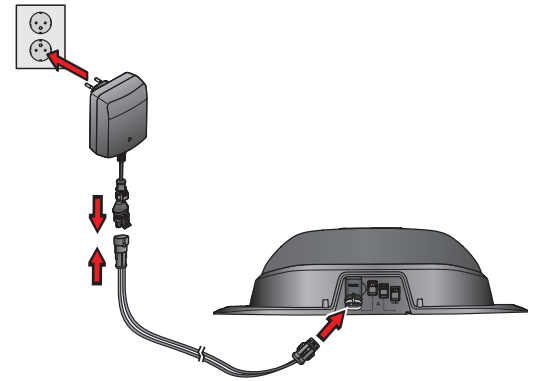
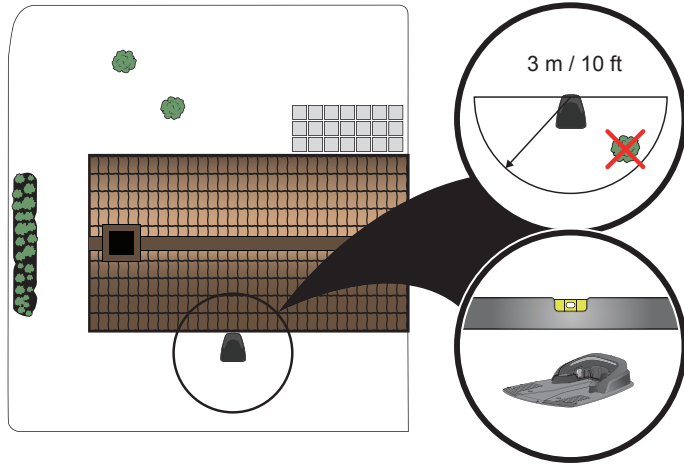


KURZANLEITUNG
GUIDE RAPIDE
GUIDA RAPIDA
QUICK GUIDE

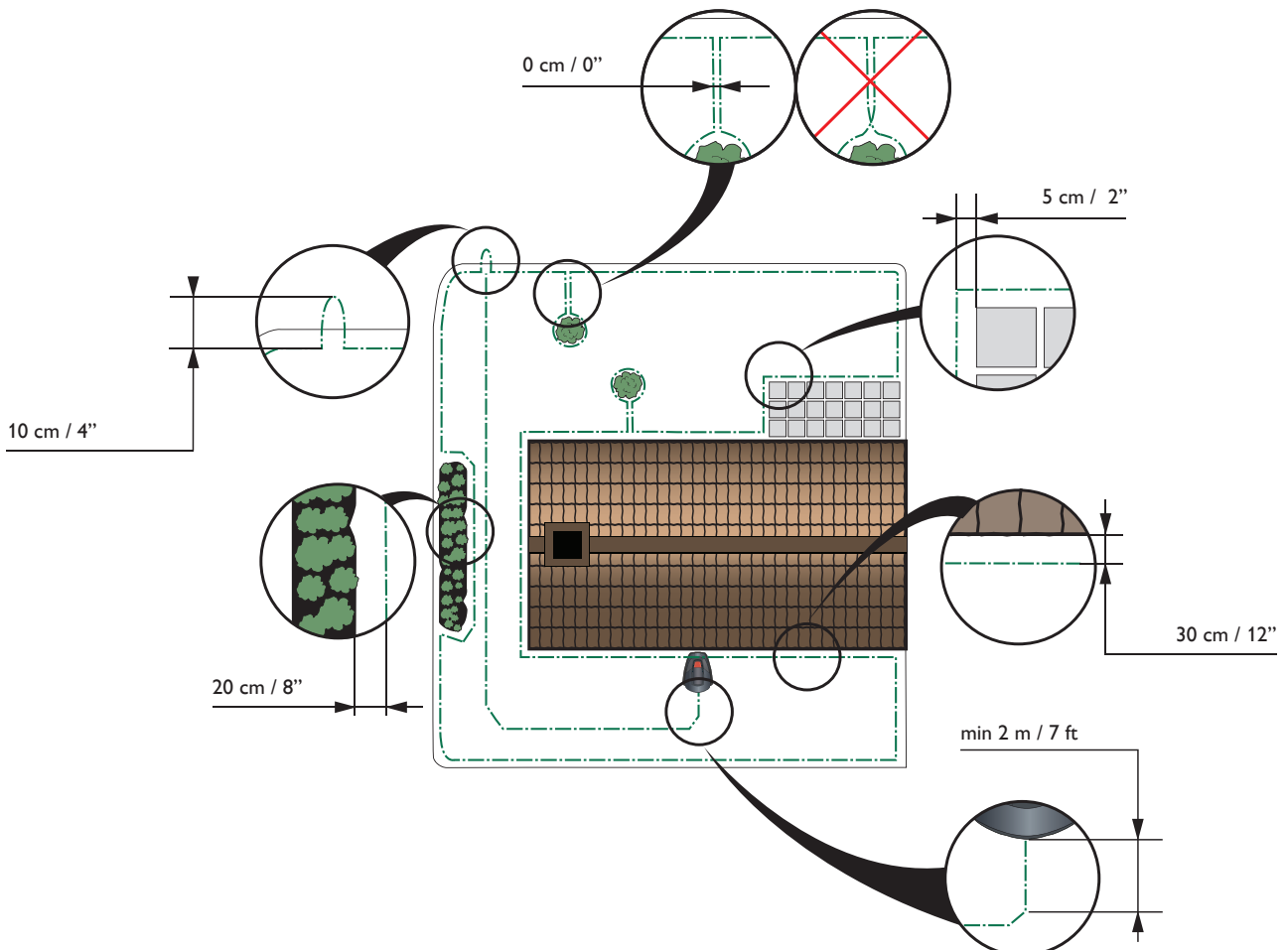
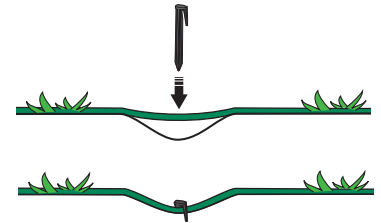
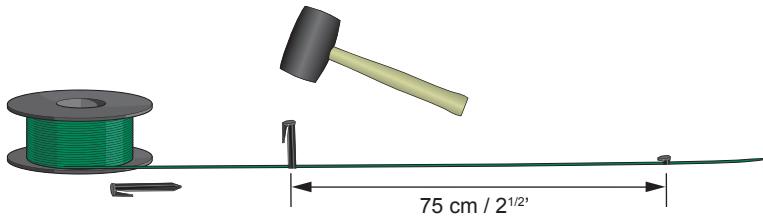


McCULLOCH Robotic Mower
ROB R600 & R1000

1



2



1. AUFSTELLEN UND ANSCHLIESSEN DER LADESTATION

Siehe Kapitel *Installation im Bedienungshandbuch*

1. Die Ladestation sollte auf einer relativ horizontalen Fläche zentral im Arbeitsbereich positioniert werden, mit viel Freifläche vor der Ladestation.
2. Schließen Sie das Niederspannungskabel der Stromversorgung an die Ladestation und das Netzteil an.
3. Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose mit 100 – 240 V an.
4. Den Mähroboter zum Aufladen des Akkus in die Ladestation stellen, während das Begrenzungskabel verlegt wird. Stellen Sie den Hauptschalter auf Position 1.

2. PLATZIERUNG DES BEGRENZUNGSKABELS UND DES SUCHKABELS

Siehe Kapitel *Installation im Bedienungshandbuch*

1. Legen Sie Begrenzungskabel so, dass es eine Schleife um den Arbeitsbereich bildet.
2. Machen Sie eine Öse an der Stelle, an der das Suchkabel später verbunden wird.
3. Führen Sie das Suchkabel bis zu der Stelle des Begrenzungskabels, wo die Verbindung hergestellt wird. Vermeiden Sie eine Kabelverlegung mit spitzen Winkeln.

3. ANSCHLIESSEN DES BEGRENZUNGSKABELS UND DES SUCHKABELS

Siehe Kapitel *Installation im Bedienungshandbuch*

1. Das Suchkabel im Schnappverschluss unten an der Ladestation befestigen.
2. Die Verbinder öffnen und die Kabelenden in die Einbuchtungen der Verbinders legen.
3. Den Verbinder mit einer Zange zusammendrücken.
4. Überstehendes Begrenzungskabel abschneiden. 1-2 cm oberhalb des jeweiligen Verbinders abschneiden.
5. Drücken Sie die Verbinder auf die Kontaktstifte an der Ladestation, jeweils markiert als L (links) und R (rechts). Es ist wichtig, dass das rechte Kabel an den rechten Kontaktstift und das linke Kabel an den linken Kontaktstift angeschlossen wird.
6. Den Verbinder auf den mit "Guide" gekennzeichneten Kontaktstift an der Ladestation setzen.

4. ANSCHLIESSEN DES SUCHKABELS AN DAS BEGRENZUNGSKABELS

Siehe Kapitel *Installation im Bedienungshandbuch*

1. Das Begrenzungskabel mit einer Kneifzange in der Mitte der in Punkt 2.2 erstellten Öse abschneiden.
2. Das Suchkabel mit dem Begrenzungskabel mithilfe des zugehörigen Verbinders verbinden. Die Verbinder mit einer Polygripzange vollständig zusammendrücken.

5. STARTEN UND STOPPEN

Siehe Kapitel *Betrieb im Bedienungshandbuch*

STARTEN

1. Durch Drücken der *STOP*-Taste die Abdeckung öffnen.
2. Stellen Sie den Hauptschalter auf Position 1. Bei der ersten Inbetriebnahme, beginnt eine Startsequenz, bei der Sie u. a. einen vierziffrigen PIN-Code eingeben können.
3. *START*-Taste drücken und abdeckung schließen.

STOPPEN

STOP-Taste drücken.

6. DEN MÄHROBOTER AN DIE GRÖSSE IHRER RASENFLÄCHE ANPASSEN

Siehe Kapitel *Betrieb im Bedienungshandbuch*

Die Mähergebnisse hängen von der Mähzeit ab. Passen Sie die Mähzeit mithilfe der *Timer*-Funktion an Ihren Garten an. Sie bestimmen, zu welchen Tageszeiten der Mähroboter arbeitet. Der Mähroboter mäht ca. 43-48 m² pro Stunde und Tag. Beispiel: Wenn Ihr Garten 300 m² Rasen umfasst, sollte der Mähroboter durchschnittlich 6-7 Stunden pro Tag in Betrieb sein.

7. WARTUNG

Siehe Kapitel *Wartung im Bedienungshandbuch*

1. Der Hauptschalter muss sich während aller Arbeiten am Chassis des Mähroboters, wie Reinigung oder Austauschen der Klingen, in Stellung 0 befinden. Tauschen Sie die Messer für ein stets optimales Mähergebnis regelmäßig aus.
2. Den Mähroboter nie mit einem Hochdruckreiniger oder unter fließendem Wasser reinigen. Keine Lösungsmittel zum Reinigen benutzen.
3. Alle Verbindungen zur Ladestation (Stromversorgung, Begrenzungs- und Suchkabel) müssen getrennt werden, falls ein Gewitterrisiko besteht.
4. Laden Sie die Batterie am Ende der Saison vor der Wintereinlagerung vollständig auf.

1. INSTALLATION ET BRANCHEMENT DE LA STATION DE CHARGE

FR

Voir chapitre *Installation du manuel d'utilisation*

1. Placez la station de charge à un endroit central de la zone de tonte, avec un grand espace ouvert face à elle, et sur une surface relativement horizontale.
2. Branchez le câble d'alimentation basse tension à la station de charge et à l'alimentation.
3. Branchez l'alimentation électrique sur une prise murale de 100-240 V.
4. Placez le robot de tonte dans la station de charge pour charger la batterie pendant la pose du câble périphérique. Mettez l'interrupteur principal en position 1.

2. POSE DU CÂBLE PERIPHERIQUE ET DU CÂBLE GUIDE

Voir chapitre *Installation du manuel d'utilisation*

1. Disposez le câble périphérique afin qu'il forme une boucle autour de la zone de travail.
2. Faites un oeillet au point où le câble guide sera connecté ultérieurement.
3. Acheminez le câble guide jusqu'au point du câble périphérique où il doit être connecté. Évitez de poser le câble dans des angles serrés.

3. CONNEXION DU CÂBLE PERIPHERIQUE ET DU CÂBLE GUIDE

Voir chapitre *Installation du manuel d'utilisation*

1. Fixez le câble guide dans des verrous d'accrochage en bas de la station de charge.
2. Ouvrez les connecteurs et placez les extrémités du câble dans les rainures de chaque connecteur.
3. Serrez les connecteurs à l'aide d'une pince.
4. Coupez tout excédent de câble périphérique. Coupez 1 à 2 cm au-dessus des connecteurs.
5. Enfoncez le connecteur dans la broche de contact, indiquée par un AL (gauche) et AR (droite) sur la station de charge. Il est important que le câble de droite soit connecté à la broche de droite et le câble de gauche, à la broche de gauche.
6. Branchez le connecteur à la broche de contact indiquée par Guide sur la station de charge.

4. CONNEXION DU CÂBLE GUIDE AU CÂBLE PERIPHERIQUE

Voir chapitre *Installation du manuel d'utilisation*

1. Coupez le câble périphérique à l'aide d'une pince coupante au centre de l'oeillet que vous avez fait à l'étape 2.2.
2. Branchez le câble guide au câble périphérique à l'aide des coupleurs fournis. Pressez complètement les coupleurs à l'aide d'une pince polygrip.

5. DÉMARRAGE ET ARRÊT

Voir chapitre *Fonctionnement du manuel d'utilisation*

DÉMARRAGE

1. Ouvrez le capot en appuyant sur le bouton *STOP*.
2. Mettez l'interrupteur principal en position 1. Quand vous faites ceci pour la première fois, une séquence de démarrage commence au cours de laquelle vous sélectionnez un code PIN à quatre chiffres, notamment.
3. Appuyez sur le bouton *DÉMARRAGE* et fermez le carter.

ARRÊT

Appuyez sur le bouton *STOP*.

6. RÉGLAGE DU ROBOT DE TONTE EN FONCTION DE VOTRE PELOUSE

Voir chapitre *Fonctionnement du manuel d'utilisation*

RÉGLAGE DU ROBOT DE TONTE EN FONCTION DE LA TAILLE DE VOTRE PELOUSE

Les résultats de tonte dépendent du temps de tonte. Ajustez le temps de tonte en fonction de votre pelouse à l'aide de la fonction *Minuterie*. Vous décidez les heures de la journée et les jours de la semaine pour la tonte de votre pelouse. Le robot de tonte tond environ 43-48 m² par heure et par jour. Si par exemple votre pelouse s'étend sur 300 m², il convient dès lors de faire fonctionner le robot de tonte 6-7 heures par jour en moyenne.

7. MAINTENANCE

Voir chapitre *Entretien du manuel d'utilisation*

1. L'interrupteur principal doit toujours être en position 0 pendant toutes les tâches sur le châssis du robot de tonte, telles que le nettoyage ou le remplacement des lames. Remplacez les lames régulièrement pour obtenir des résultats de tonte optimaux.
2. Ne nettoyez jamais le robot de tonte avec un nettoyeur à haute pression ni à l'eau courante. N'utilisez jamais de solvants pour le nettoyage.
3. Tous les raccordements de la station de charge (alimentation électrique, câble périphérique et câble guide) doivent être débranchés en cas de risque d'orage.
4. Chargez complètement la batterie à la fin de la saison avant de ranger le robot pour l'hiver.

1. POSIZIONAMENTO E COLLEGAMENTO DELLA STAZIONE DI RICARICA

IT

Vedere il capitolo *Installazione del Manuale Operatore*

1. Posizionare la stazione di ricarica in una posizione centrale nell'area di lavoro, su una superficie relativamente orizzontale e con molto spazio di fronte alla stazione stessa e con molto spazio di fronte alla stazione stessa.
2. Collegare il cavo a bassa tensione dell'alimentazione alla stazione di ricarica e all'alimentazione.
3. Collegare il cavo di alimentazione a una presa a muro da 100-240 V.
4. Collocare il rasaerba robotizzato nella stazione di ricarica per caricare la batteria durante la posa del cavo perimetrale. Portare l'interruttore principale sulla posizione 1.

2. POSA DEL CAVO PERIMETRALE E DEL CAVO GUIDA

Vedere il capitolo *Installazione del Manuale Operatore*

1. Estendere il cavo perimetrale assicurandosi che formi un anello intorno all'area di lavoro.
2. Predisporre un occhiello nel punto in cui il cavo guida verrà collegato più tardi.
3. Posare il cavo guida fino al punto del cavo perimetrale in cui verrà effettuato il collegamento. Nella stesura del cavo evitare gli angoli stretti.

3. COLLEGAMENTO DEL CAVO PERIMETRALE E DEL CAVO GUIDA

Vedere il capitolo *Installazione del Manuale Operatore*

1. Fissare il cavo guida con chiusure a scatto sul lato inferiore della stazione di ricarica.
2. Aprire il connettore e appoggiare le estremità del cavo negli incavi di ogni connettore.
3. Premere i connettori insieme usando un paio di pinze.
4. Tagliare l'eventuale cavo perimetrale in eccesso. Tagliare a 1 o 2 cm sopra i connettori.
5. Premere i connettori sui pin di contatto della stazione di ricarica contrassegnati con AL (sinistra) e AR (destra). È importante che il cavo di destra sia collegato al pin di contatto di destra e che il cavo di sinistra sia collegato al pin di sinistra.
6. Fissare il connettore al pin di contatto marcato Guida presente sulla stazione di carico.

4. COLLEGAMENTO DEL CAVO GUIDA AL CAVO PERIMETRALE

Vedere il capitolo *Installazione del Manuale Operatore*

1. Tagliare il cavo perimetrale con dei tagliafili al centro dell'occhiello predisposto al punto 2.2.
2. Collegare il cavo guida al cavo perimetrale usando i giunti in dotazione. Premere i giunti per unirli completamente con un paio di pinze a pappagallo.

5. AVVIAMENTO E ARRESTO

Vedere il capitolo *Operazione del Manuale Operatore*

AVVIAMENTO

1. Aprire il coperchio premendo il pulsante *STOP*.
2. Posizionare l'interruttore principale su 1. Quando questa operazione viene eseguita per la prima volta, inizia una sequenza di avviamento dove, tra le altre cose, deve essere selezionato un codice PIN di quattro cifre.
3. Premere il pulsante *START* e chiudere lo sportello.

ARRESTO

Premere il pulsante *STOP*.

6. ADEGUARE IL RASAERBA ALLE DIMENSIONI DEL PRATO

Vedere il capitolo *Operazione del Manuale Operatore*

I risultati di taglio dipendono dal tempo di rasatura. Adeguare il tempo di taglio al giardino utilizzando la funzione *Timer*. È possibile decidere in quali orari della giornata fare funzionare il rasaerba robotizzato. Il rasaerba robotizzato taglia circa 43-48 m² per ora e giorno. Per esempio: se il vostro giardino è coperto da 300 m² di erba, il rasaerba robotizzato deve funzionare in media 6-7 ore al giorno.

7. MANUTENZIONE

Vedere il capitolo *Manutenzione del Manuale Operatore*

1. L'interruttore principale deve essere in posizione 0 durante tutti i lavori al sottoscocca del rasaerba, ad esempio pulizia o sostituzione delle lame. Sostituire regolarmente le lame per ottenere risultati di taglio ottimali.
2. Per la pulizia del rasaerba robotizzato, non utilizzare mai dispositivi di lavaggio ad alta pressione, né acqua corrente. Non utilizzare mai solventi per la pulizia.
3. Scollegare tutti i collegamenti alla stazione di ricarica (alimentazione, cavo perimetrale e cavo guida) se c'è il rischio di un temporale.
4. Caricare completamente la batteria alla fine della stagione prima del rimessaggio invernale.

1. PLACEMENT OF AND CONNECTING THE CHARGING STATION

See chapter *Installation in the Operator's Manual*

1. Place the charging station at a central position in the working area, with a lot of open space in front of the charging station and on a relatively horizontal surface.
2. Connect the power supply's low voltage cable to the charging station and the power supply.
3. Connect the power supply to a 100-240 V wall socket.
4. Place the robotic lawnmower in the charging station to charge the battery while the boundary wire is laid. Set the main switch to position 1.

2. PLACEMENT OF THE BOUNDARY WIRE AND THE GUIDE WIRE

See chapter *Installation in the Operator's Manual*

1. Lay the boundary wire so that it forms a loop around the working area.
2. Make an eyelet at the point where the guide wire will later be connected.
3. Run the guide wire to the point on the boundary loop where the connection will be made. Avoid laying the wire at tight angles.

3. CONNECTING THE BOUNDARY WIRE AND THE GUIDE WIRE

See chapter *Installation in the Operator's Manual*

1. Fasten the guide wire in snap locks at the bottom of the charging station.
2. Open the connectors and lay the wire ends in the recesses on each connector.
3. Press the connectors together using a pair of pliers.
4. Cut off any surplus boundary wire. Cut 1 to 2 cm above the connectors.
5. Press the connectors onto the contact pins, marked L (left) and R (right), on the charging station. It is important that the right-hand wire is connected to the right-hand contact pin, and the left-hand wire to the left-hand pin.
6. Fasten the connector to the contact pin marked Guide on the charging station.

4. CONNECTING THE GUIDE WIRE TO THE BOUNDARY WIRE

See chapter *Installation in the Operator's Manual*

1. Cut the boundary wire with a wire cutters at the centre of the eyelet that was made in step 2.2.
2. Connect the guide wire to the boundary wire using the accompanying couplers. Press the couplers completely together with a polygrip.

5. STARTING AND STOPPING

See chapter *Operation in the Operator's Manual*

STARTING

1. Open the cover by pressing the *STOP* button.
2. Set the main switch to position 1. When you do this for the first time, a start up sequence starts where you select a four digit PIN code among other things.
3. Press the *START* button and close the cover.

STOPPING

Press the *STOP* button.

6. ADJUSTING THE ROBOTIC LAWNMOWER TO SUIT THE SIZE OF YOUR LAWN

See chapter *Operation in the Operator's Manual*

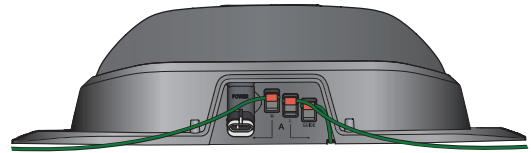
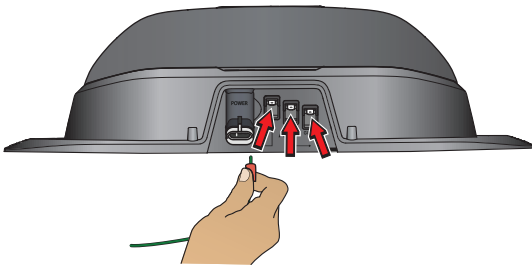
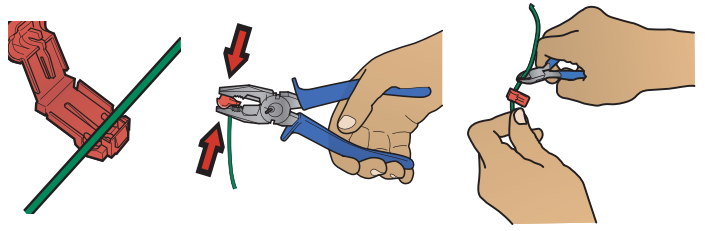
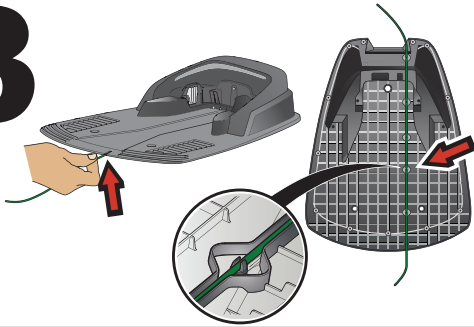
The mowing results depend on mowing time. Adjust the mowing time to suit your garden using the *Timer* function. You decide what times during the day the robotic lawnmower is to work. The robotic lawnmower mows about 43-48 m² per hour and day. For example; if your garden consists of 300 m² of grass, the robotic lawnmower should work on average 6-7 hours per day.

7. MAINTENANCE

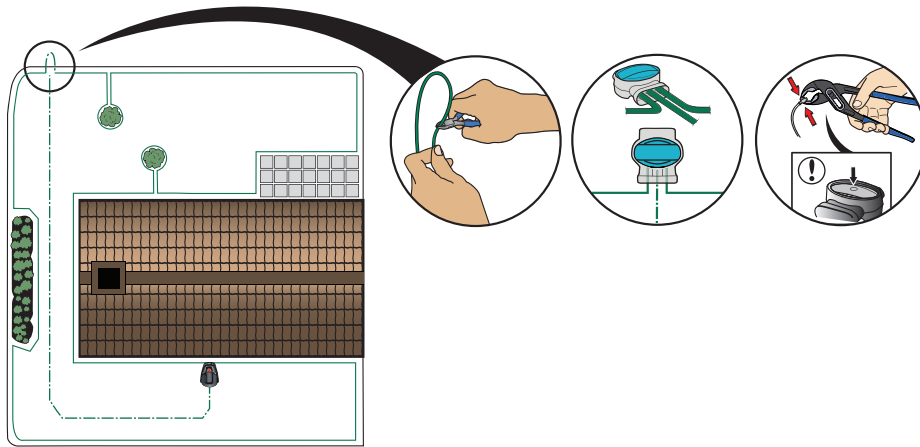
See chapter *Maintenance in the Operator's Manual*

1. The main switch should be in the 0 position during all work on the robotic lawnmower's chassis, such as cleaning or replacing the blades. Replace the blades regularly for the best mowing result.
2. Never use a high-pressure washer or even running water to clean the robotic lawnmower. Never use solvents for cleaning.
3. All connections to the charging station (power supply, boundary and guide wire) must be disconnected if there is a risk of a thunderstorm.
4. Fully charge the battery at the end of the season before winter storage.

3



4

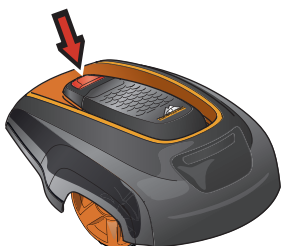


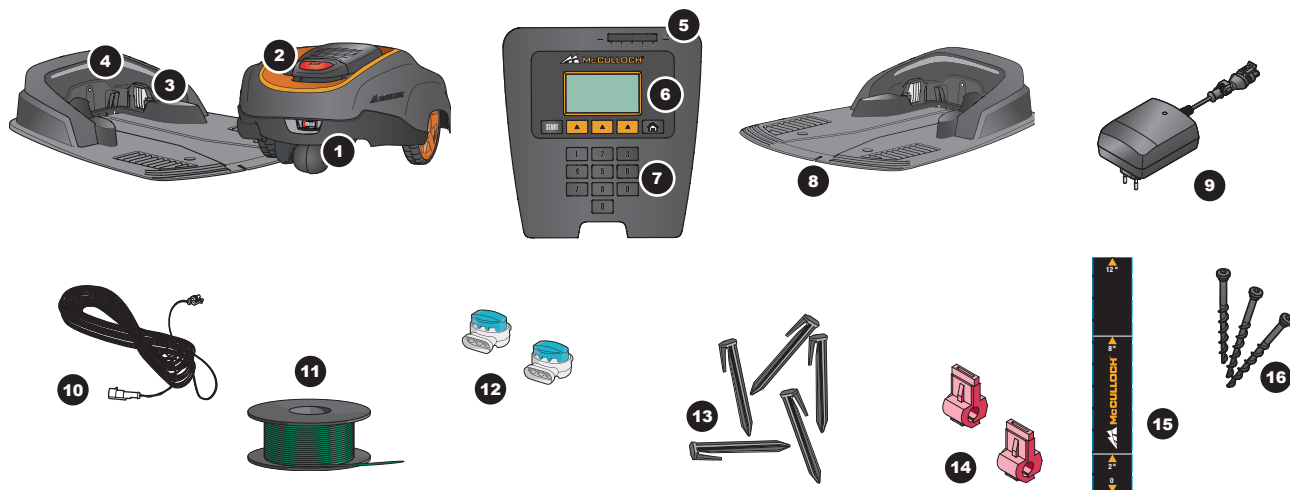
5

STARTEN / DÉMARRAGE / AVVIAMENTO / STARTING



STOPPEN / ARRÊT / ARRESTO / STOPPING





Was ist was?

1. Hauptschalter
2. STOP-Taste
3. Ladekontakte
4. LED für Funktionsprüfung des Begrenzungskabels und Suchkabels
5. Schnitthöhenanzeige
6. Display
7. Tastatur
8. Ladestation
9. Stromversorgung
10. Niederspannungskabel
11. Begrenzungs- und Suchkabel*
12. Verbinder*
13. Haken*
14. Verbinder*
15. Lineal
16. Schrauben zum Befestigen der Ladestation

* Im Installations-Kit enthalten, jedoch nicht beim Kauf des Mähroboters.

Quels sont les composants ?

1. Interrupteur principal
2. Bouton STOP
3. Contacts de charge
4. LED de fonctionnement du câble périphérique et du câble guide
5. Indication de la hauteur de coupe
6. Écran
7. Clavier
8. Station de charge
9. Alimentation électrique
10. Câble basse tension
11. Câble périphérique et guide*
12. Coupleurs*
13. Cavaliers*
14. Raccords*
15. Règle
16. Vis pour fixation de la station de charge

* Inclus dans kit d'installation, non inclus à l'achat du robot tondeuse.

Descrizione delle parti

1. Interruttore principale
2. Pulsante STOP
3. Striscia di ricarica
4. LED per il controllo del funzionamento dei cavi perimetrale e guida
5. Indicazione dell'altezza di taglio
6. Display
7. Tastiera
8. Stazione di ricarica
9. Alimentazione
10. Cavo a bassa tensione
11. Matassa per cavo perimetrale e guida*
12. Giunti*
13. Picchetti*
14. Connettori*
15. Astina di misurazione
16. Chiodi per fissare la stazione di ricarica

* Incluso nel kit di installazione, non incluso nell'acquisto del rasaerba robotizzato.

What is what?

1. Main switch
2. STOP button
3. Charging strip
4. LED for function check of the boundary and guide wires
5. Cutting height indication
6. Display
7. Keypad
8. Charging station
9. Power supply
10. Low voltage cable
11. Wire for boundary and guide*
12. Couplers*
13. Pegs*
14. Connectors*
15. Measurement gauge
16. Screws for securing the charging station

* Included in Installation kit, not included in the purchase of the robotic lawnmower.

